



626551

EL MERCURIO
SÁBADO 6 DE JUNIO DE 2002

REVISTA de LIBROS | 3

ANTOLOGÍA CRÍTICA

Literatura colonial

Obra que servirá de apoyo para la docencia en la educación media y superior. Deleitará también a los interesados en nuestras letras.

RODRIGO CÁNOVAS

Esta antología contiene —La literatura del reino de Chile, José Promis, Universidad de Playa Ancha, Valparaíso, 2002— de los textos escritos durante la Colonia, cuando aún no éramos República sino una mera gobernación o provincia, llena un espacio en blanco en nuestra biblioteca de letras para la enseñanza y discusión de nuestras tradiciones. En efecto, no ha habido hasta hoy una enciclopedia o compendio donde pudiéramos encontrar una selección de los principales pasajes de nuestras crónicas, poemas épicos, historias de cautivos, corresponsos y mascaradas dramáticas.

Ante la dificultad de encontrar cada uno de estos textos coloniales y de entenderlos dentro del tiempo en que fueron escritos, el trabajo de José Promis tiene el inmenso mérito de disponer ese material ante nosotros, iluminándolo con notas acotadas e incluyendo un extenso prefacio donde se otorga un panorama cultural del Reino de Chile. Libro generoso, entonces, que servirá de apoyo para la docencia en la educación media y superior, y que podrá leerse con deleite, también, por cualquier ciudadano interesado por nuestra antigua tradición letrada. Es una antología crítica que permitirá profundizar nuestra historia y cultura en las academias extranjeras, además de estimular el diálogo interdisciplinario.

El libro consta de una introducción, que constituye un dígit y bien documentado panorama sobre la Colonia, en cuanto a sus usos y costumbres en materias de educación, lectura, escritura y vida cotidiana. Luego, se presenta la antología de textos coloniales: la prosa viresnal (cartas, crónicas, relaciones históricas, relatos conventuales), la poesía narrativa (los poemas épicos de la guerra de Arauco), versificaciones (romances, décimas, parábolas) y representaciones dramáticas (teatro religioso y profano). Se incluye, finalmente, una amplia bibliografía crítica sobre las obras tratadas.

Cada texto colonial (como las cartas de Pedro de Valdivia, la histórica relación de Alonso de Ovalle o el poema de Freilola) viene precedido de una presentación de su autor y un breve comentario del sentido de la obra. Además, cada capítulo o canto seleccionado está acompañado por notas a pie de página, muy bien diseñadas, que otorgan información pertinente sobre el léxico y la cultura de la época. La gran calidad de esta información es que está pensada para ayudar a cualquier lector; no hay aquí, entonces, pedantería de ninguna especie, como suele ocurrir en muchas antologías anotadas o ediciones críticas.

Leyendo la presentación sobre la vida cultural en la Colonia, nos damos cuenta de las continuidades históricas en la vida de nuestro país, de situaciones que se repiten o modifican mínimamente y que constituyen situaciones enigmáticas. Así por ejemplo, el menosprecio que existía hacia la escritura y la lectura en ese entonces, no ha logrado ser superado; el aburrimiento que cundía en las salas de clase llega hasta el presente y, también, las obsesiones para el control y censura sobre el libro (permisos reales especiales, trabas en la impresión) son todavía sombras que hacen que los chilenos seamos reacios a la crítica frontal y tímidos en la defensa de la libre circulación de las ideas. Otra dramática continuidad consiste en la dificultad de apropiarse de modelos culturales extranjeros de modo original y genuino, siendo el gesto más común el de una alegre copia pasiva y subalterna.

Así, esta obra nos pondrá al día no sólo sobre un pasado aparentemente remoto, sino que también nos permitirá revisar nuestra contingencia actual, en un momento de crisis y cambio en el ámbito cultural.



Literatura colonial [artículo] Rodrigo Cánovas

Libros y documentos

AUTORÍA

Cánovas, Rodrigo, 1952-

FECHA DE PUBLICACIÓN

2002

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Literatura colonial [artículo] Rodrigo Cánovas

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile